

A.L. 151 ta' l-2000

**ATT BIEK JIRREGOLA T-TELEKOMUNIKAZZJONI
(KAP. 399)**

**Regolamenti ta' l-2000 dwar Servizzi ta' Telekomunikazzjonijiet
(Ġenerali)**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 38 ta' l-Att biex jirregola t-Telekomunikazzjoni, il-Ministru ghat-Trasport u Komunikazzjoni, wara konsultazzjoni ma' l-awtorità kompetenti, ghamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

1. Dawn ir-regolamenti jissejhu r-Regolamenti ta' l-2000 dwar Titlu. Servizzi ta' Telekomunikazzjonijiet (Ġenerali).

2. (1) Dawn ir-regolamenti japplikaw, kemm-il darba r-rabta Applikazzjoni. tal-kliem ma tkunx tehtieg xort'ohra, ghal:

- (a) Sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi pubbliċi;
- (b) Sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi;
- (c) Sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi u minghajr fili.

(2) Kull min jipprova xi wiehed mis-servizzi jew li jkun ihaddem xi wahda mis-sistemi msemmija f'dan ir-regolament ghandu jghares dawn ir-regolamenti.

3. Dawn ir-regolamenti jibdew isehhu hekk kif il-Ministru jista' Bidu fis-sehh. b'Ordni jistabbilixxi u dati differenti jistghu jigu stabbiliti ghar-rigward ta' regolamenti differenti.

4. F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma Tifsir. tehtieg xort'ohra -

“operatur” tfisser operatur ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi pubbliċi jew ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi jew ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi minghajr fili;

(ċ) il-konklużjonijiet ta' dik ir-relazzjoni, u r-raġunijiet għaliha, għandhom ikunu ppublikati.

(7) Il-kategoriji ta' sistemi u servizzi elenkati fil-paragrafu (1) tar-regolament 2 għandhom ikunu liċenzjati separatament u għandhom jinżammu kontinġent separati għar-rigward ta' kull kategorija mis-sistemi jew servizzi msemmija.

(8) Ebda persuna jew kumpannija m'għandha sew direttament sew indirettament tikkontrolla jew tkun responsabbli għal iktar minn operatur wiehied f'kull kategorija ta' sistemi u servizzi elenkati fil-paragrafu (1) tar-regolament 2.

(9) Persuna jew kumpannija li jkollha interess ta' kontroll jew li tkun Direttur jew li jkollha dritt tinnomina Direttur tkun operatriċi f'xi kategorija ta' sistemi u servizzi elenkati fil-paragrafu (1) tar-regolament 2 ma tistax tipparteċipa f'li tkun proprjetarja ta' xi operatur iehor fl-istess kategorija ta' sistemi u servizzi.

(10) Persuna jew kumpannija li ma tkunx projbita milli tipparteċipa f'li tkun proprjetarja ta' xi kumpannija ohra taht il-paragrafu (9) hawn aktar qabel għandha tillimita l-parteċipazzjoni tagħha f'li tkun proprjetarja ta' xi operatur f'kull kategorija ta' sistemi u servizzi elenkati fil-paragrafu (1) tar-regolament 2 għal massimu ta' hamsa fil-mija.

6. (1) Operatur jitqies bħala li jkollu pożizzjoni dominanti fis-suq meta jkollu iktar minn hamsa w ghoxrin fil-mija tas-suq tat-telekomunikazzjonijiet partikolari fl-area ġeografika li fiha jkun awtorizzat li jopera. Dak il-perċentwali għandu jkun imsejjes fuq il-perċentwali li jkollu l-operatur mid-dhul gross fis-suq tat-telekomunikazzjonijiet partikolari:

Pożizzjoni
dominanti.

Iżda għall-fini tat-tifsira ta' operaturi li jkollhom pożizzjoni dominanti fis-suq f'dawk is-swieq regolati taht dawn ir-regolamenti, is-swieq tat-telekomunikazzjonijiet għandhom ikunu jikkonsistu fi:

(i) Telefonija fissa pubblika; u

(ii) Telefonija mobbli;

Iżda wkoll operatur ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet bla fili u fissi għandu jitqies li jkollu pożizzjoni dominanti fis-suq jekk mill-inqas ghoxrin fil-mija mill-ishma relattivi li jkollhom vot ikunu proprjetà ta' operatur ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi u pubbliċi li jkollu pożizzjoni dominanti fis-suq.

(2) F'ċirkostanzi eċċezzjonali li għandhom ikunu mfissra pubblikament mir-Regolatur jista' b'avviż fil-Gazzetta jinnomina lil ċerti operaturi bħala li għandhom pożizzjoni dominanti fis-suq ukoll jekk dawk l-operaturi ma jkunux jikkwalifikaw biex jitqiesu bħala li għandhom pożizzjoni dominanti fis-suq taht il-paragrafu (1) hawn aktar qabel. Id-deċiżjoni tar-Regolatur għandha tqis il-kapaċità ta' l-operatur li jinfluwixxi fuq il-kondizzjonijiet tas-suq, il-qliegħ li jinkiseb relattivament għall-qies tas-suq, il-kontroll ta' l-operatur tal-mezzi ta' aċċess għall-użu finali, l-

aċċess li jkollu għal riżorsi finanzjarji u l-esperjenza li jkollu f'li jipprovdi prodotti u servizzi fis-suq.

Kap. 379.

(3) Ir-Regolatur għandu jżomm registru ta' operaturi li jkollhom pożizzjoni dominanti fis-suq u dak ir-registru għandu jiġi rivedut mill-inqas darba fis-sena. Il-kriterji biex tiġi stabbilita pożizzjoni dominanti fis-suq għandhom jibqgħu jiġu wkoll segwiti mir-Regolatur b'mod partikolari sabiex tiġi definita ahjar ir-relazzjoni bejn ir-regolament tal-kompetizzjoni taht l-Att dwar il-Kompetizzjoni u r-regolament ta' kompetizzjoni li hi speċifika għas-settur tat-telekomunikazzjonijiet.

(4) L-obbligi ta' pożizzjoni dominanti fis-suq m'għandhomx ikunu japplikaw għal servizzi ta' trasmissjoni ta' *data* minn operaturi iżda għandhom ikunu japplikaw għal sistemi ta' trasmissjoni ta' *data*.

Dmir ta' harsien ta' livelli ta' kwalità fis-servizz.

7. (1) Ikun id-dmir ta' operatur li jkollu pożizzjoni dominanti fis-suq li jhares il-kwalità ta' miri fis-servizz li jiġu stabbiliti mir-Regolatur u ppubblikati fil-Gazzetta.

(2) L-operaturi li jkollhom pożizzjoni dominanti fis-suq jew li jkollhom obbligazzjonijiet ta' servizz universali għandhom iżommu tagħrif aġġornat dwar l-operat tagħhom imsejjes fuq il-parametri, tifsiriet u metodi ta' kejl li jiġu preskritti mir-Regolatur:

Iżda fil-każ ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi pubbliċi, daww il-parametri, tifsiriet u metodi ta' kejl għandhom ikunu konsistenti ma' l-Anness III tad-Direttiva Riveduta tal-Kummissjoni Ewropea dwar it-Telefonija bil-Vuċi:

Iżda wkoll, operaturi li jkunu jipprovdu servizzi ta' telefonija fuq sistemi ta' telekomunikazzjonijiet fissi pubbliċi għal inqas minn tmintax il-xahar jistgħu jiġu eżentati mir-Regolatur minn daww il-miri ta' kwalità fis-servizz hekk kif ir-Regolatur jista' jqis li ma jkunx adattat f'daww iċ-ċirkostanzi.

(3) It-tagħrif li jinzamm bis-saħħa ta' dan ir-regolament għandu jiġi pprovdut lir-Regolatur kull meta dan jitolbu. Dan jista' wkoll, meta jkun imiss u wara li jkunu tqiesu l-fehmiet ta' kull min ikollu interess, jiġi ppubblikat mir-Regolatur.

(4) Meta r-Regolatur ikun sodisfatt li jkun hemm nuqqas persistenti minn operatur li jilhaq il-kwalità ta' livelli fis-servizz, ir-Regolatur jista' jadotta daww il-miżuri għar-rigward ta' dak l-operatur skond ir-regoli li r-Regolatur jista' jagħmel.

(5) Meta jkunu jeżistu l-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu (4) ta' dawn ir-regolamenti, il-miżuri li jistgħu jittiehdu mir-

Regolatur għandhom ikunu jinkludu l-impożizzjoni ta' penali amministrattiva fuq l-operatur wara li l-operatur ikun ingħata l-opportunità li jinstema'. Dik il-penali ma għandhiex tkun ta' iktar mill-ammont ta' Lm1,000 għal kull gurnata li matulha jkompli n-nuqqas ta' konformità mal-miri ta' kwalità fis-servizz. Id-deċiżjoni tar-Regolatur li jimponi dik il-penali tkun tista' tiġi appellata quddiem il-Bord ta' l-Apelli dwar it-Telekomunikazzjonijiet.

(6) Il-preżentata ta' l-appell ma għandhiex, madankollu, timpedixxi l-infurzar tad-deċiżjoni tar-Regolatur.

8. (1) Il-kwalità ta' livelli fis-servizz għal operaturi ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi pubblici li jkollhom pożizzjoni dominanti fis-suq għandha tinkludi:

Kwalità ta' livelli fis-servizz.

- (i) Hin ta' provvista għal konnessjoni tal-bidu;
- (ii) Hin ta' provvista medju għall-istallazzjoni u t-trasferiment ta' linji;
- (iii) Rata ta' hsara għal kull linja ta' aċċess;
- (iv) Proporzjon ta' sejhiet li ma jsehhux;
- (v) Hin sa kemm wiehed jaqbad;
- (vi) Hinijiet ta' rispons għal servizzi mhaddma mill-operatur;
- (vii) Hinijiet ta' rispons għal servizzi dwar tfittxija fid-direttorju;
- (viii) Proporzjon ta' settijiet tat-telefon bi hlas li jahdmu sew bejn dawk li jithaddmu bil-muniti u dawk bit-telekard;
- (ix) Eżattezza fil-kontijiet;
- (x) L-ghadd ta' appuntamenti ta' servizz għal xi żmien u jum speċifiku li ma jitwettqux mill-operatur;
- (xi) L-ghadd ta' lmenti mill-utenti fix-xahar relattivament għall-ghadd totali ta' linji prinċipali;
- (xii) Miżuri ohra ta' kwalità fis-servizz kif imfissra u ppubblikati mir-Regolatur:

Iżda l-kwalità ta' livelli fis-servizz stipulata fis-subparagrafi (i), (iii), (iv), (v), (vi), (vii) u (viii) hawn aktar qabel għandha titkejjel skond *standard* ETSI ETR 138.

(2) Il-kwalità ta' livelli fis-servizz għal operatori ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi li jkollhom pożizzjoni dominanti fis-suq għandha tinkludi:

- (i) Hin ta' provvista għal konnessjoni tal-bidu;
- (ii) Proporzjon ta' sejhiet li ma jintemmux sew;
- (iii) Proporzjon ta' sejhiet li jaqghu li hu l-perċentwali ta' sejhiet imtemma involontarjament min-*network* u mhux mill-utenti;
- (iv) Hin sa kemm wiehed jaqbad;
- (v) Hinijiet ta' rispons għal servizzi mhaddma mill-operatur;
- (vi) Hinijiet ta' rispons għal servizzi dwar tfittxija fid-direttorju;
- (vii) Ezattezza fil-kontijiet;
- (viii) L-ghadd ta' lmenti mill-utenti fix-xahar relattivament għall-ghadd totali ta' abbonati;
- (ix) Miżuri oħra ta' kwalità fis-servizz kif imfissra u ppubblikati mir-Regolatur;

Iżda l-kwalità ta' livelli fis-servizz stipulata fis-subparagrafi (i), (ii), (iv) u (v) hawn aktar qabel għandha titkejjel skond *standard* ETSI ETR 138.

(3) Il-kwalità ta' livelli fis-servizz għal operatori ta' sistemi jew servizzi minghajr fili fissi li jkollhom pożizzjoni dominanti fis-suq u li jipprovdu servizzi ta' telefonija għandha tinkludi:

- (i) Hin ta' provvista għal konnessjoni tal-bidu;
- (ii) Rata ta' hsarat għal kull linja ta' aċċess;
- (iii) Hin ta' tiswija ta' hsarat;
- (iv) Proporzjon ta' sejhiet li ma jsehhu;
- (v) Hin sa kemm wiehed jaqbad;
- (vi) Hinijiet ta' rispons għal servizzi mhaddma mill-operatur;

(vii) Hinijiet ta' rispons ghal servizzi dwar tfittxija fid-direttorju;

(viii) Ezattezza fil-kontijiet;

(ix) Mizuri ohra ta' kwalità fis-servizz kif imfissra u ppubblikati mir-Regolatur:

Izda l-kwalità ta' livelli fis-servizz stipulata fis-subparagrafi (i), (ii), (iii), (iv), (v) u (vi) hawn aktar qabel ghandha titkejjel skond *standard* ETSI ETR 138.

(4) Operatur li jkollu pożizzjoni dominanti fis-suq ghandu jistabbilixxi sistema effiċjenti sabiex jirċievi rapporti dwar hsarat u rapporti dwar tiswija mhux tajba fis-sistema ta' telekomunikazzjonijiet tagħha u ghandu jibgħat rapporti ta' kull tliet xhur lir-Regolatur dwar l-ghadd ta' rapporti ta' hsarat, ir-rizultati tat-tiswija u l-kumpens mogħti lill-abbonati, jekk ikun il-każ, minhabba fl-interruzzjoni tas-servizz.

9. (1) Ir-Regolatur ghandu jiżgura li l-prinċipji tal-ligi tal-kompetizzjoni jkunu japplikaw għalkollox fis-settur ta' telekomunikazzjonijiet b'mod partikolari dwar:

Regoli ta' kompetizzjoni.

(i) L-eżami ta' arrangamenti ta' interkonnessjoni;

(ii) Kondizzjonijiet ta' aċċess fis-suq għal provdituri ta' sistema li jikkompetu bejniethom;

(iii) Skemi stabbiliti għall-finanzjament ta' obbligazzjonijiet ta' servizz universali;

(iv) Aċċess għal dritt ta' mogħdija;

(v) Proprjetà traversali ta' *networks* differenti u provdiment solidali ta' *networks* jew servizzi; u

(vi) Zviluppi godda ta' soċjetajiet bi shab u allejanzi sew globali sew reġjonali:

Izda għall-iskop li jimplementa l-funzjonijiet tiegħu taħt dan ir-regolament ir-Regolatur jista' jikseb il-parir ta' l-Uffiċċju tal-Kompetizzjoni Ġusta stabbilit taħt l-Att dwar il-Kompetizzjoni.

(2) Operatur ghandu jzomm lura milli jagħmel xi haġa, b'xi att jew ommissjoni, li jkollha l-effett jew l-iskop li tipprevjeni, tirrestringi jew tghawweġ il-kompetizzjoni fit-tmexxija tas-sistema ta' telekomunikazzjonijiet tagħha. Xi att jew ommissjoni bħal dawk jista' jkollu l-ghamla ta' xi:

(i) Abbuż mill-operatur ta' pożizzjoni dominanti li jinkludi, iżda li mhux limitat għal, xi impożizzjoni ta' prezzijiet jew kondizzjonijiet ta' kummerċ ingusti, bil-limitazzjoni ta' swieq jew teknoloġiji ta' produzzjoni bi preġudizzju tal-konsumaturi jew l-ibbojkottjar tal-provvista ta' oġġetti jew servizzi lil kompetituri;

(ii) Għemil ta' arrangament ma' xi organizzazzjoni ohra bil-ghan jew effett li jipprevjeni, jirrestringi jew jghawweg il-kompetizzjoni inkluz, iżda mhux limitat għal, xi arrangament ta' qsim tas-suq disponibbli f'oqsma ġeografiċi jew skond il-klijentela;

(iii) Aġir b'mod diskriminatorju jew l-ghoti ta' preferenza ingusta jew l-aċċettazzjoni ta' vantaġġ ingust minghand, xi sieheb kunimerċjali jekk fil-fehma tar-Regolatur kompetitur ikun jista' jitqiegħed fi żvantaġġ kompetittiv sinjifikanti;

(iv) Bejgh konness;

(v) Sussidji trasversali predatorji.

(vi) Użu ta' informazzjoni b'mod anti-kompetittiv.

Għandhom jigu
negozjati
arrangamenti ta'
interkonnessjoni.

10. (1) Operatur ikollu d-dritt u l-obbligu li jinnegozja kull arrangament ta' interkonnessjoni ma' operatori ohra ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi. Id-drittijiet u l-obbligazzjonijiet ta' operatori li jkollhom liċenza barra minn Malta għar-rigward ta' l-interkonnessjoni f'Malta għandhom ikunu regolati mir-Regolatur skond l-obbligi internazzjonali ta' Malta.

(2) Operatur għandu jghares kull deċiżjoni tar-Regolatur li tkun tirrigwarda arrangamenti dwar parteċipazzjoni f'xi faċilità.

(3) Operatur li jkollu pożizzjoni dominanti fis-suq għandu raġonevolment jagħmel hiltu biex jiżgura li l-interkonnessjoni tkun tista' ssir minnufih, b'effiċjenza u b'nefqa msejsa fuq principji ta' trasparenza u *cost-orientation* raġonevoli, u għandu jipprovdi faċilitajiet u servizzi ta' kwalità ekwivalenti għal dawk ipprovduti għall-htigiet interni ta' l-operatur innifsu inkluzi:

(i) Aċċess għal punti ta' interkonnessjoni;

(ii) Servizz ta' trasport għal kodiċijiet, messagġi jew sinjali minn naħa għall-ohra u bejniet *networks* interkonnessi;

(iii) Tagħrif dwar hlasijiet raġonevolment meħtieġa sabiex operatori ohrajn ikunu jistgħu jibagħtu l-kontijiet lill-klijenti tagħhom;

(iv) Faċilitajiet u servizzi anċillari mehtieġa biex ikunu ta' appoġġ għall-interkonnessjoni.

(4) Operatur li jkollu pożizzjoni dominanti fis-suq għandu jaċċetta kull domanda raġonevoli għal interkonnessjoni u għandu:

(i) Jippubblika offerta ta' interkonnessjoni b'riferenza;

(ii) Jkollu hlasijiet li jkunu *cost-oriented* u mhux mgħobbija żżejjed appoġġati b'sistemi ta' *cost accounting* trasparenti;

(iii) Jikkomunika mar-Regolatur dwar arrangamenti ta' interkonnessjoni.

(5) Ir-Regolatur għandu jirrispondi fi żmien tletin jum minn meta ssirlu talba minn operatur biex:

(i) Jispeċifika dawk il-hwejjeg li għandhom ikunu koperti f'arrangament ta' interkonnessjoni;

(ii) Jistipula kondizzjonijiet speċifiċi li għandhom ikunu inkluzi f'arrangament ta' interkonnessjoni;

(iii) Jistabbilixxi termini li fihom għandhom jintemmu negozjati dwar xi arrangament ta' interkonnessjoni.

11. (1) L-arrangamenti dwar l-interkonnessjoni huma kuntratti privati bejn l-operaturi u kopja ta' kull kuntratt ta' interkonnessjoni għandu jiġi pprovdut lir-Regolatur minn kull parti fil-kuntratt fi żmien hmistax il-għurnata mis-sehh tal-kuntratt. Xorta ta' kuntratti ta' interkonnessjoni.

(2) L-operaturi għandhom jindikaw lir-Regolatur xi jkunu l-provvedimenti tal-kuntratt li jkollhom jinżammu konfidenzjali minhabba f'li jkollhom tagħrif dwar l-istrategija kummerċjali ta' xi wiehed mill-operaturi. Ikun ir-Regolatur li jiddeċiedi liema tagħrif ikollu xorta konfidenzjali skond dan il-paragrafu.

12. (1) Operatur għandu jitlob interkonnessjoni ma' operatur iehor permezz ta' ittra registrata li tkun tindika mill-anqas id-data meta jkun se jinbeda s-servizz kummerċjali ta' interkonnessjoni u dettalji dwar is-servizzi ta' interkonnessjoni mehtieġa. Implementazzjoni ta' interkonnessjoni.

(2) L-offerta ta' interkonnessjoni b'riferenza li għandha tiġi ppublikata minn operatur li jkollu pożizzjoni dominanti fis-suq għandha mill-anqas ikollha dawn l-elementi li ġejjin:

(a) Deskrizzjoni tas-servizzi ta' interkonnessjoni offruti inklużi, iżda mhux biss limitati għal, servizz ta' terminazzjoni għal numri ġeografiċi, numri tal-*mobile* u numri ta' l-emergenza;

(b) Deskrizzjoni ta' servizzi li jkunu komplimentari u addizzjonali ma' l-interkonnessjoni bħalma hija l-portabilità ta' numri u konfigurazzjonijiet ta' *network* intelligenti;

(c) Il-perjodu ta' validità ta' l-offerta;

(d) Taghrif dwar punti ta' interkonnessjoni, il-karatteristiċi u *interfaces* tekniċi tagħhom, u l-kondizzjonijiet għall-aċċess ta' dawk il-punti ta' interkonnessjoni;

(e) Taghrif dwar *standards* li għandhom ikunu konsistenti ma' livelli Ewropej jew internazzjonali, u taghrif dwar is-sett shih ta' proċessi ta' ttestjar mehtieġ biex tinbeda l-interkonnessjoni;

(f) It-tariffi tas-servizz;

(g) Taghrif dwar il-hinijiet massimi li fihom tkun tista' tinbeda l-interkonnessjoni.

Sistema ta' kontijiet applikabbli għall-interkonnessjoni.

13. (1) Operatur li jkollu pożizzjoni dominanti fis-suq għandu jiżviluppa sistema ta' kontijiet li biha jikkalkola l-hlasijiet għall-interkonnessjonijiet bażati fuq *Long Run Incremental Costs* (LRIC) għal elementi ta' *network* li jintużaw biex jipprovdu l-interkonnessjonijiet, esklużi *overheads* bħal *marketing*, persunal jew manutenzjoni tal-kwartieri ġenerali.

(2) Sakemm isir il-kalkolu ta' l-operatur ta' *Long Run Incremental Costs* u dawn jiġu approvati mir-Regolatur, il-hlasijiet ta' interkonnessjoni għandhom jissejsu fuq xi wahda minn dawn li ġejjin:

(i) Id-deċiżjoni ta' Regolatur msejsa fuq hlasijiet skond "l-aqwa prattika korrenti" għal sejhiet ta' terminazzjoni pubblikati f'pajjiżi ta' l-Unjoni Ewropea; jew jekk mhux disponibbli

(ii) Id-deċiżjoni ta' Regolatur msejsa fuq *benchmarks* ohra hekk kif ir-Regolatur jista' jqis li jkunu xierqa.

Tbassir dwar interkonnessjonijiet.

14. (1) Operatur li jinterkonnetti s-sistema tat-telekomunikazzjonijiet tiegħu ma' dik ta' xi operatur iehor għandu jipprovdi tbassir bonafidi ta' kull traffiku li jorigina jew jittermina li jkun antiċipat li jintbagħat bejn is-sistemi ta' l-wieħed u l-iehor minn naha għall-ohra ta' kull interkonnessjoni fuq bażi regolari, bħala eżempju tbassir ta' kull tliet xhur rivedut fuq programm ta' żmien ta' mhux iktar minn tliet xhur.

(2) Operatur ghandu jipprovdi faċilitajiet ta' trasmissjoni u sswiċċjar biżżejjed ghal kull punt ta' interkonnessjoni biex jittrasportaw traffiku li jkun origina jew ittermina fuq *in-networks* interkonnessi. Min jittrasporta ghandu jitqies bhala li jkun adempixxa dan l-obbligu billi jghammar punti ta' interkonnessjoni skond il-bażi tat-tbassir u jagħmel hiltu kollha b'bonafidi li jagħti kont u jipprovdi għal-livelli ta' traffiku attwali li jkunu oghla fl-ghadd minn dawk imbassra.

(3) Operatur ikun kompensat jekk ikun irċieva tbassir mhux korrett u jkun nefaġ riżorsi sinjifikanti biex jghammar punti ta' interkonnessjoni għal traffiku li ma jasallux. Operatur li jkun jipprovdi interkonnessjoni ma jkunx responsabbli għal tbassir baxx mhux korrett li jirriżulta f' traffiku fallut. Dawk l-ispejjeż addizzjonali li jirriżultaw minn tbassir għoli mhux korrett għandu jbatihom dak l-operatur li jagħmel it-tbassir mhux korrett.

15. Operatur għandu jinkanalala kull sejha lejn id-destinazzjoni proprja tagħha inklużi sejhiet lil operaturi ohra. Inkanalar ta' interkonnessjoni.

16. Operatur għandu jitlob hlasijiet għal sejhiet lejn l-operaturi l-oħra kollha daqslikieku kienu sejhiet lejn punti bl-istess rati magħmulin f'*networks* tagħhom stess jew ohrajn. Hlasijiet mill-abbonati.

17. (1) In-numri huma riżorsa skarsa pubblika li tiġi maniġġgata mir-Regolatur. Pjan ta' enumerar nazzjonali.

(2) Ir-Regolatur għandu japprova pjan ta' enumerar nazzjonali li jista' jiġi aġġornat u emendat minn żmien għal żmien.

(3) Dak il-pjan ta' enumerar nazzjonali kif aġġornat jew emendat minn żmien għal żmien għandu jkun ippubblikat mir-Regolatur.

(4) Operatur għandu jikkonforma ruħu ma' kull ordni li tingħatalu mir-Regolatur dwar il-pjan ta' enumerar nazzjonali.

(5) Operatur ikun obligat li jagħti lir-Regolatur, meta jiġi mitlub minnu, kull tagħrif hekk kif ir-Regolatur jista' raġonevolment jitlob bil-ghan li jamministra l-pjan ta' enumerar nazzjonali.

18. (1) Operatur għandu jadotta pjan ta' enumerar ta' operatur dwar is-servizz tiegħu b'licenza u jagħti dettalji ta' dak il-pjan ta' enumerar ta' operatur lir-Regolatur. Operatur għandu jzomm ukoll lir-Regolatur mgħarraf malli jsir xi tibdil materjali fil-pjan ta' enumerar ta' operatur u għandu wkoll jagħti tagħrif dwar pjan ta' enumerar ta' operatur, meta jiġi mitlub, lil kull operatur li jkollu interess raġonevoli. Pjan ta' enumerar ta' operatur.

(2) Operatur ghandu jikkonforma ruhu ma' kull ordni li tinghatalu mir-Regolatur dwar il-pjan ta' enumerar ta' operatur.

(3) Jekk il-pjan ta' enumerar li operatur ghandu ma jkunx konsistenti mar-regolamenti, il-pjan ta' enumerar nazzjonali, ir-Regolatur jista' jordna lil operatur li jadotta u jipprovdilu pjan ta' enumerar gdid jew li jiehu kull azzjoni rimedjali ragonevoli ohra li ma tkunx tikkaġuna inkonvenjenza indebita lill-utenti ta' l-operatur kif jista' jkun mehtieg sabiex tiġi żgurata l-konsistenza.

Allokazzjoni
ta' numri.

19. (1) L-alkokazzjoni tan-numri taghti l-jedd ta' użu tan-numri allokati iżda dak mhuwix trasferiment ta' proprjetà.

(2) Ir-Regolatur jkun obligat jalloka numri lil operaturi b'manjiera trasparenti u retta u minghajr ebda dewmien. Dik l-alkokazzjoni ghandha ssir skond il-pjan ta' enumerar nazzjonali u ta' linji direttivi dwar l-ienumerar nazzjonali u internazzjonali.

(3) Operatur jista' jehtieg minghand ir-Regolatur l-alkokazzjoni ta' numri individwali jew ta' blokki ta' numri. In-numri allokati ghandhom jintużaw skond il-kondizzjonijiet li r-Regolatur jagħmel meta jagħti l-alkokazzjoni.

(4) Ir-Regolatur ghandu jirrispondi għal talbiet ta' enumerar kemm jista' jkun ragonevolment malajr u huwa jkun dovut jispjega jekk jiddeciedi li jirrofta, għalkollox jew biss f'parti minnha, talba ta' enumerar.

Implementazzjoni
ta'
pjan ta' enumerar.

20. (1) It-talba ta' operatur għal allokazzjoni ta' numri ma għandhiex tiġi ppreżentata inqas minn sitt xhur qabel id-data ppjanata sabiex daww in-numri mitlubin jiġu attivati u għandha tinkludi kull tagħrif rilevanti mitlub mir-Regolatur.

(2) Kull riserwa ta' numri jiġi biss permess għal ċerti kategoriji ta' numri għal perijodu ta' sena, liema perijodu jkun jista' jittawwal sa massimu ta' sentejn.

(3) L-alkokazzjoni ta' numri ssir b'ordni kronologiku skond id-data meta r-Regolatur jirċievi talba ta' riċevitur. Jekk ikun hemm talbiet simultanji għall-istess numri, dawn għandhom jitqassmu wara li ssir lotterija tagħhom.

(4) Operatur ghandu jibda juża n-numri allokati fi żmien sitt xhur mill-alkokazzjoni tagħhom u għandu jgħarraf lir-Regolatur fi żmien għaxart ijiem bil-bidu tat-thaddim ta' numru jew blokk numri.

(5) Ir-Regolatur jista' jtemm jew jirrevoka jew jibdel l-użu ta' l-enumerar, billi jaghti avviz ta' sitt xhur lill-operatur, ghal dawn ir-raġunijiet:

(i) Meta dik it-terminazzjoni jew bidla tkun mitluba mill-operatur;

(ii) Meta l-operatur jkun qed jikkontravvjoni l-kondizzjonijiet għall-użu ta' l-enumerar;

(iii) Meta r-Regolatur jkun sodisfatt li l-interess pubbliku jkun hekk jehtieg għal raġunijiet oħra konsistenti ma' dawn ir-regolamenti hekk kif jista' jiġi spjegat mir-Regolatur.

21. Operatur għandu jipprovdi portabilità ta' numru lil operatur kwalifikat li jirċievi portabilità taht dawn ir-regolamenti b'pattijiet raġonevoli, biex hekk kull numru assenjat ikun jista' jiġi użat minn abbonat li kellu dan itemm milli jkun abbonat ta' l-operatur u jsir abbonat ta' l-operatur l-iehor.

Portabilità ta' numri.

22. (1) Il-hlasijiet għall-provdiment ta' portabilità ta' numru għandhom jiġu stabbiliti mill-operatur skond dawn il-prinċipji li ġejjin:

Hlasijiet u spejjeż għal portabilità ta' numri.

(i) Il-hlasijiet għandhom ikunu raġonevoli;

(ii) Il-hlasijiet għandhom ikunu bbażati fuq l-ispejjeż inkrementali li tiġi pprovduta l-portabilità ta' numru kemm-il darba l-operaturi ma jkunux qablu fuq bażi oħra għall-hlasijiet jew ir-Regolatur ikun stabbilixxa, wara applikazzjoni minn xi wiehed jew miż-żewġ operaturi, li għandha tintuża bażi oħra għall-hlasijiet;

(iii) L-operatur li jkun qed jipprovdi l-portabilità ma għandux jitlob hlas għall-ispejjeż tat-twaqqif tas-sistema:

Iżda r-Regolatur jista' jifformula metodu għall-qsim ekwu ta' l-ispejjeż kollha li jkollhom x'jaqsmu mal-provdiment ta' portabilità ta' numri bejn operatur wiehed u xi operatur iehor.

(2) L-ispejjeż rilevanti għall-portabilità ta' numri għandhom jiġu sorveljati mir-Regolatur. Il-hlasijiet għall-portabilità ta' numri għandhom ikunu suġġetti għall-approvazzjoni tar-Regolatur li għandu jaghti raġunijiet fil-każ ta' ċhid.

(3) L-ispejjeż għall-portabilità ta' numri approvati mir-Regolatur għandhom jiġu koperti hekk kif jista' jiġi stabbilit mir-Regolatur.

Implementazzjoni ta' portabilità ta' numri.

23. (1) Operatur ikun kwalifikat li jirċievi portabilità jekk:

(i) Ikun avża lill-operatur liċenzat provdatur bil-miktub li jkun jehtieg portabilità ta' numri billi jispeċifika it-tip u l-firxa tal-portabilità mehtieġa; u

(ii) Ikun kapaċi u jrid li jipprovdi l-istess portabilità b'pattijiet raġonevoli lill-operatur liċenzat provdatur.

(2) Ikunu portabbli dawn it-tipi ta' numri:

(i) Kodiċijiet ta' numri ta' emerġenza;

(ii) Kodiċijiet qsar ta' aċċess;

(iii) Kodiċijiet speċjali ta' inkanalar;

(iv) Kodiċijiet ta' servizz ta' direttorju;

(v) Numri ġeografiċi;

(vi) Numri personali;

(vii) Numri bla hlas u b'nefqa parteċipattiva;

(viii) Numri b'rata *premium*.

Selezzjoni u selezzjoni bil-quddiem minn trasportatur.

24. (1) Operatur ta' sistema pubblika ta' telekomunikazzjonijiet fissi jew ta' sistema minghajr fili fissa li jkollha pożizzjoni dominanti fis-suq u li tkun tipprovdi servizzi ta' telefonija għandha tippermetti lill-abbonati tagħha li jagħzlu lil kull operatur iehor interkonness mas-servizz tagħha sabiex jagħmel it-trasport ta' telekomunikazzjonijiet tagħhom billi jagħti lok għal selezzjoni bil-quddiem jew selezzjoni minn trasportatur fuq bażi ta' sejha wara l-oħra.

(2) L-għemil ta' prezzijiet għas-selezzjoni u s-selezzjoni bil-quddiem minn trasportatur għandha tkun *cost-oriented* u l-ispejjeż li jintalbu minghand il-klijenti, jekk ikun il-każ, ma għandhomx ikunu ta' xkiel għall-użu ta' daww il-facilitajiet.

(3) Is-selezzjoni ta' xi operatur iehor fuq bażi ta' sejha wara l-oħra għandha tkun possibbli billi abbonat jiddajlja prefiss qasir qabel in-numru ta' l-operatur mehtieg.

(4) In-nefqa ta' operatur biex jipprovdi selezzjoni jew selezzjoni bil-quddiem minn trasportatur għandha tkun ipprovduta minn xi wiehed minn dawn il-metodi li ġejjin kif jista' jiġi ordnat mir-Regolatur:

(i) Permezz ta' finanzjament intern mill-operatur; jew

(ii) Fuq il-bazi ta' arrangament dwar *cost settlements* ta' l-interkonnessjoni bejn l-operatur originarju u l-operatur interkonness li jkollu selezzjoni bil-quddiem kif sugġett għall-approvazzjoni tar-Regolatur.

25. (1) Operatur għandu jgħaddi lir-Regolatur u lil operaturi ohra, jekk ikun hekk mitlub, tagħrif dwar il-karatteristiċi tekniċi ta' *interfaces* ta' l-interkonnessjoni f'punti ta' terminazzjoni tan-*network* u dwar kull modifika jew irtirar minn xi *interface*. Htiġiet tekniċi.

(2) Operatur ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi u operatur ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet minghajr fili fissi għandu jiżgura li l-apparat li jkun hemm f'kull stazzjon bażi ta' dak l-operatur għandu f'kull waqt ikun konformi ma' kull *standard* tekniku u ta' attività preskritt mir-Regolatur.

(3) Ir-Regolatur jista' jordna lil xi operatur li jippubblika l-ispeċifikazzjonijiet li jirrigwardaw l-*interfaces* fi żmien disghin jum minn meta tibda ssehh il-liċenza kif ukoll kull modifika jew irtirar fl-*interfaces* b'mod adatt li jingiebu għall-attenzjoni ta' kull min ikollu interess.

(4) Operatur jista' jiġi ordnat mir-Regolatur jemenda kull speċifikazzjoni ta' l-*interface* li fil-fehma tar-Regolatur ma jkunx fiha tagħrif biżżejjed.

(5) Operatur għandu bil-ghan ta' xi interkonnessjoni jsegwi kull *standard* tekniku internazzjonali li r-Regolatur jista', b'avviż fil-Gazzetta, jordna.

(6) Ir-Regolatur jista' jispeċifika lill-operatur *interface* essenzjali li l-operatur ikun obligat li jinstalla.

(7) Meta johroġ ordni taht il-paragrafu (6) ta' dan ir-regolament ir-Regolatur għandu jikkonsidra jekk *standard* rilevanti, kif imfisser fil-paragrafu (9) ta' dan ir-regolament ikunx wiehed mhux xieraq meta jitqiesu l-htigiet essenzjali ta' l-interkonnessjoni u l-obbligazzjonijiet fl-interess pubbliku ta' l-operaturi.

(8) Ir-Regolatur ma għandux johroġ ordni taht il-paragrafu (6) ta' dan ir-regolament hlief wara li jkun avża lill-operatur u jkun ippermetta lill-operatur żmien xahar biex jagħmel il-kummenti tiegħu. Ir-Regolatur għandu wkoll jaghti r-raġunijiet għad-deċiżjonijiet tiegħu.

(9) Għall-ghanijiet ta' dan ir-regolament "*standard* relevanti" tfisser:

(i) *Standards* elenkati fl-*Official Journal of the European Communities* kif ikunu adatti għall-interkonnessjoni, jew, fin-nuqqas tagħhom:

(ii) *Standards* adottati minn korpi ta' standardizzazzjoni Ewropej inklużi ETSI u CEN/Cenelec, jew, fin-nuqqas tagħhom:

(iii) *Standards* internazzjonali adottati mill-*International Telecommunications Union*, ISO, jew IEC, jew, fin-nuqqas tagħhom:

(iv) Xi *standard* iehor speċifikat mir-Regolatur wara li javża lid-detentur tal-liċenza u jippermettilu żmien biżżejjed biex jagħmel il-kummenti tiegħu.

Implementazzjoni ta' htigiet tekniċi fis-settur mobbli pubbliku.

26. (1) Operatur ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi għandu jopera n-*network* skond il-GSM *standard*.

(2) Fit-thaddim tal-GSM *network* l-operatur għandu, dwar kull materja teknika, jhares il-ligijiet, regoli u regolamenti li jirregolaw l-istallazzjonijiet ta' telegrafija minghajr fili. L-operatur għandu iktar minn hekk jissottometti għall-approvazzjoni tar-Regolatur id-dettalji tekniċi kollha dwar kull proposta ta' modifika jew żieda miegħu jew tnehhija minnu, hlief kull tnehhija għal *overhaul*, tiswija jew rimpjazzar.

(3) Operatur ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi għandu jkollu l-ghażla, msejsa fuq konsiderazzjonijiet kummerċjali li jimplementa *network* u servizzi kompatibbli ma' *standards* tal-ġenerazzjoni li jmiss adottati minn korpi ta' standardizzazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea u approvati mir-Regolatur, bħalma huma għall-*Universal Mobile Communications System* (UMTS).

(4) Ebda haġa f'dan ir-regolament ma għandha tip-pregudika t-thaddim ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi fuq *standards* TACS jew ETACS meta t-thaddim ta' dawk is-servizzi fuq *standards* bħal dawk kienet awtorizzata qabel l-1 ta' Jannar, 1999.

Htigiet essenzjali.

27. (1) Operatur għandu jhares ir-regolamenti u d-deċiżjonijiet mahruġa mir-Regolatur sabiex ikun jista' jikkonforma ruħu ma' kull obligazzjoni internazzjonali ta' Malta.

(2) Operatur ghandu jagħmel hiltu biex iżomm, sa l-oghla livell possibbli, id-disponibilità u l-integrità tas-sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet minnu mhaddma u pprovduti, b'mod partikolari meta jqis il-htigiet ta' servizzi jew organizzazzjonijiet ta' emergenza u awtoritajiet ta' protezzjoni ċivili fil-każ ta' falliment katastrofiku fin-*network* jew forza maġġuri bħal terremot, maltemp kbir, gharghar, sajjetti jew hruq.

(3) Operatur ghandu jiżgura li kull restrizzjoni imposta minnu fuq l-aċċess u l-użu tas-sistema jew servizzi tiegħu minhabba fis-sigurtà jew l-integrità tan-*network* jinżammu f'livell baxx hafna u jkunu proporzjonati u msejsa fuq kriterji oġġettivi, u ma jkunux diskriminatorji.

(4) Operatur jista' jimponi kondizzjonijiet dwar l-aċċess għas-sistemi jew is-servizzi tiegħu u l-użu tagħhom minhabba fil-protezzjoni tad-*data* skond il-liġijiet jew regolamenti kollha li jkunu japplikaw dwar il-protezzjoni ta' *data*.

(5) Ir-Regolatur ghandu jistabbilixxi xi jkunu d-*data* u t-tagħmir meħtieġa sabiex titwettaq il-missjoni leġittima ta' awtoritajiet kompetenti għas-sorveljanza tat-telekomunikazzjonijiet skond kull liġi li tkun tippermetti u tirregola tali sorveljanza.

28. (1) Operatur ghandu jiżgura li kull utent ikun jista' f'kull hin ikollu: Servizzi ta' emergenza.

(i) Aċċess għas-servizzi ta' assistenza mogħtija mill-operatur; u

(ii) Aċċess għal servizzi ta' emergenza bla ma jhallas xejn billi juża n-numru "112" mingħajr ma jkollu għalfejn juża muniti jew telekards għal settijiet tat-telefon bi hlas:

Iżda n-numri ta' emergenza "191", "196" u "199" għandhom jintużaw ukoll, b'żieda man-numru ta' emergenza "112", sal-1 ta' Jannar, 2002 u d-dispożizzjonijiet tas-subparagrafu (ii) ta' dan il-paragrafu għandhom ikunu japplikaw għal dawk in-numri ta' emergenza.

(2) Operatur ta' sistemi jew servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi pubbliċi ghandu jittestja l-operat tan-*network* tiegħu billi jirċievi messagġi finta fuq in-numru "112" qabel ma jimplementa n-numru ta' sejhiet ta' emergenza "112" u jirrapporta kull riżultat lir-Regolatur. Jekk ir-Regolatur ikun jidhirlu li jkun hemm livell mhux aċċettabbli ta' messagġi ta' emergenza finta, dak l-operatur ghandu jikkalkola u jikkomunika lir-Regolatur xi tkun in-nefqa meħtieġa Implementazzjoni ta' servizzi ta' emergenza.

li ssir sabiex jitgholla l-livell tan-*network* sabiex jitnaqqsu l-messaġġi ta' emergenza foloz ghal livell tollerabbli. In-nefqa ta' dak it-titjib fil-livell imsemmi f'dan is-subparagrafu ghandu jiġi ffinanzjat jew permezz ta' finanzjament intern mill-operatur jew permezz ta' sorsi ohra ta' finanzjament bhalma huma mekkaniżmi ta' finanzjament ghal servizz universali hekk kif jista' jiġi stabbilit mir-Regolatur.

(3) Ghal tliet snin wara l-1 ta' Jannar, 2002 l-operaturi ghandhom ukoll ikollhom in-numri ta' aċċess għall-emergenza li jkunu qeghdin jintużaw fil-31 ta' Diċembru, 2001.

Servizzi ta' direttorju.

29. (1) Operatur li jkun qiegħed jipprovdi servizzi ta' telefonija ghandu jipprovdi meta hekk jitlob lil xi utent finali ta' xi apparat konness man-*network* tiegħu, servizz ta' tagħrif ta' direttorju. Servizz bhal dak jista' jkun jikkonsisti fl-ghoti ta' direttorju stampat jew *database* li jkun jinkludi l-ismijiet kollha tal-klijenti ta' l-operatur. Din il-htiega ma tapplikax għal direttorju klassifikat li fih il-klijenti jkunu elenkati skond il-kategorija tagħhom tan-negozju jew il-kummerċ.

(2) Kull abbonat ikollu l-jedd li jingiebu l-partikolaritajiet tiegħu f'direttorji li jkunu disponibbli pubblikament u li jivverifika, u jekk ikun meħtieġ isewwi jew jitlob li jitnehhew daww il-partikolaritajiet.

(3) It-tagħrif fid-direttorju dwar l-abbonati kollha li ma jkunux esprimew oppożizzjoni f'li jiġu elenkati, inkluzi numri fissi, mobbli u personali, ghandu jkun disponibbli għall-utenti f'format pubblikament disponibbli li jkun approvat mir-Regolatur sew stampat sew elettroniku, jew it-tnejn li huma, u dan ghandu jiġi aġġornat regolarment.

(4) Sabiex tiġi inkoraġġita d-disponibilità ta' mill-inqas servizz ta' tagħrif fuq direttorju wiehed li jkun ikopri l-abbonati nazzjonali elenkati kollha, l-operaturi li jkunu jipprovdu servizzi ta' telefonija ghandhom jipprovdu lil xulxin tagħrif ta' direttorju li jkun ikopri abbonati nazzjonali elenkati.

(5) Operatur jista' jiġbor minghand utenti finali hlaq raġonevoli talli jkun qiegħed jagħmel disponibbli għalihom servizzi ta' tagħrif ta' direttorju u direttorji.

(6) Servizz ta' tagħrif ta' direttorju ghandu jkun jinkludi servizz fejn it-tagħrif ta' direttorju jkun disponibbli f'format adatt li jkun jaqbel mal-htigiet ta' persuni għomja jew xort'ohra inkapaċitati b'mod li ma jkunux jistghu jużaw id-direttorju tat-telefon li jkun disponibbli pubblikament.

(7) Operaturi li jkunu jipproċessaw xi servizzi ta' taghrif jew *data* ta' direttorju ghandhom iharsu l-ligijiet u r-regolamenti rilevanti dwar *data*.

(8) Sabiex jiżgura l-ghoti ta' servizzi ta' direttorju ir-Regolatur ghandu jiżgura ruhu li kull operatur li jassenja numri lill-abbonati jkun qed jissodisfa kull talba raġonevoli li jagħmel disponibbli t-taghrif rilevanti f'format miftiehem b'dawk il-pattijiet li jkunu ġusti u *cost-oriented*, u ma jkunux diskriminatorji.

(9) Ir-Regolatur ghandu jappoġġa l-iżvilupp ta' suq kompetittiv għas-servizzi ta' direttorju.

30. (1) Operatur li jkun jipprovdi servizzi ta' telefonija li jkollu pożizzjoni dominanti fis-suq, li ma jkunx operatur ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi:

Kontroll fit-tariffa
għal servizzi fissi.

(i) Ghandu jagħmel użu minn tariffi *cost-oriented*;

(ii) Ma ghandux, minghajr l-approvazzjoni tar-Regolatur, jaggruppja għadd ta' servizzi f'tariffa unika minghajr ma joffri wkoll kull wiehed mis-servizzi kostitwenti taħt tariffi separati;

(iii) Ghandu jippubblika l-hlasijiet li jkun qed jitlob skond it-tariffa.

(2) Ir-Regolatur ikollu jedd jiddefinixxi u jimponi *cap formula* ta' kontroll fil-prezz, medja ġeografika jew skemi oħra ta' regolament tal-prezzijiet fuq operaturi għal servizzi li jiġu pprovduti fi swieq li, fil-fehma tar-Regolatur, ma jkollhomx kompetizzjoni effettiva.

(3) Ir-Regolatur jista' jagħzel li ma japplikax kontrolli regolatorji fuq it-tariffi ta' operaturi li ma jkollhomx pożizzjoni dominanti fis-suq jew għar-rigward tas-servizzi ta' operatur li jkunu pprovduti f'taqsimiet tas-suq li jkunu, fil-fehma tar-Regolatur, suġġetti għal kompetizzjoni effettiva.

(4) It-tariffi ghandhom ikunu trasparenti u ma jkunux diskriminatorji. Dawn ghandhom jiġu ppubblikati kif dovut u ghandhom jiggarantixxu parità ta' trattament hlief għal restrizzjonijiet li jkunu oġġettivament ġustifikabbli u kompatibbli mar-regolament nazzjonali jew internazzjonali.

(5) It-tariffi għall-aċċess u l-użu għas-servizzi ta' telefonija tas-sistemi ta' telekomunikazzjonijiet ta' operatur, minbarra sistemi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi, ghandhom ikunu indipendenti

mit-tip ta' applikazzjoni li l-utenti jimplementaw hliet sal-limitu li applikazzjonijiet differenti jehtiegu servizzi jew faċilitajiet differenti.

(6) Tibdil fit-tariffi għandu jiġi implementat biss wara li jkun gie osservat perjodu ta' avviż pubbliku xieraq ta' tletin jum.

(7) Ir-Regolatur għandu jippermetti lil operatur ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi pubbliċi b'pożizzjoni dominanti fis-suq li jipproċedi bl-ibbilanċjar mill-ġdid għal servizzi ta' telefonija fil-qies tal-htieġa li jiġi żgurat l-provdiment ta' servizzi.

Kif jiġu stabbiliti
t-tariffi għal servizzi
fissi.

31. (1) Operatur li jkollu pożizzjoni dominanti fis-suq, li ma jkunx operatur ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi, għandu jgħaddi kull tibdil propost fit-tariffi tiegħu għall-approvazzjoni tar-Regolatur mill-inqas hmistax il-gimgha qabel id-data effettiva tagħhom u ma għandux jimplementa dawk it-tariffi mingħajr l-approvazzjoni tar-Regolatur.

(2) Operatur imsemmi fil-paragrafu ta' qabel ta' dan ir-regolament għandu, meta jkun qed jagħmel it-tibdil propost fit-tariffi, jipprovdi raġunijiet motivati fuq l-ispejjeż u fuq fatturi ohra għat-tariffi li jkun qed jipproponi. Operaturi u klijenti ohra għandhom jingħataw l-opportunità li jikkummentaw fuq dawk ir-raġunijiet.

(3) Ir-Regolatur għandu jagħti d-deċiżjoni tiegħu dwar it-tariffi proposti fi żmien sitt gimghat minn meta jirċievi t-tagħrif imsemmi fil-paragrafu (2) ta' dan ir-regolament.

Kontroll fit-tariffa
għal servizzi
mobbli.

32. (1) It-tariffi għal servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi għandhom, bi prinċipju, jkunu stabbiliti mill-operatur iżda r-Regolatur jista' jimponi regolament dwar it-tariffi jekk ikun mehtieġ bil-ghan li jintlahqu objettivi ta' interess nazzjonali bħalma huma l-protezzjoni tal-konsumatur, kompetizzjoni ġusta u l-implimentazzjoni ta' provdimenti *open network*.

(2) Ir-Regolatur jista' jimplementa kontrolli dwar tariffi billi jiġu stabbiliti limiti ta' kontroll fil-prezz, referenza għal *benchmarks*, jew skemi ohra għal x'uhud mis-servizzi jew għas-servizzi kollha sakemm il-kompetizzjoni tkun tipprovdi għal regolament fil-prezz effettiv.

(3) Ir-Regolatur jista' jehtieġ lil operatur biex jipprovdi raġunijiet motivati fuq l-ispejjeż u fuq fatturi ohra għat-tariffi li jkun qed jipproponi, u r-Regolatur jista' joffri opportunità għal kummenti dwar it-tariffi proposti minn operaturi ohrajn u mill-klijenti.

(4) Meta r-Regolatur jiddeċiedi li jeżerċita kontroll fuq it-tariffi għal servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi, huwa

ghandu jaghti d-deċiżjoni tiegħu dwar it-tariffi proposti fi żmien sitt gimgħat minn meta jirċievi t-tagħrif imsemmi fil-paragrafu (3) ta' dan ir-regolament.

33. (1) Operatur għandu jipprovdi lill-abbonati tiegħu b'kuntratt bil-miktub li jkun: Protezzjoni tal-konsumatur.

(i) Jispeċifika s-servizz li jkun se jiġi pprovdut u jagħmel referenza għall-pattijiet u l-kondizzjonijiet disponibbli pubblikament; u

(ii) Jispeċifika l-hinijiet għall-provvista għall-konnessjoni tal-bidu u l-għamliet ta' servizz ta' manutenzjoni li jkun qed jiġi offrut, l-arrangamenti għal kumpens u hlas lura għal abbonati li japplikaw jekk is-servizz kuntrattat ma jintlahaqx u sommarju tal-metodu kif jiġu mibdija proċeduri għall-irrangar ta' tilwimiet; u

(iii) Jipprovdi tagħrif fuq livelli ta' kwalità fis-servizz offruti.

(2) Operatur għandu jippreżenta u jippubblika tariffi għal utenti finali b'mod ċar u preċiż u għandu jinkludi dettalji dwar kull perjodu kuntrattwali minimu u l-kondizzjonijiet għat-tigdid tal-kuntratti.

(3) Ir-Regolatur għandu jiżgura li operatur wiehed jew iktar jipprovdu l-facilitajiet ta' *tone dialling*, *selective call barring*, u kkontjar partita b'partita, hekk li dawn ikunu disponibbli għal kull utent li jista' jitlobhom:

Izda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu ma għandhomx jiftehmu bħala limitazzjoni għad-dritt ta' xi operatur li joffri dawk is-servizzi.

(4) Ir-Regolatur jista' jitlob lill-operatur li jhejji Kodiċi ta' Prattika li jkun jinkludi l-inqas livelli ta' servizz lill-klijenti ta' l-operatur u li jkun ta' gwida għall-impjegati ta' l-operatur fir-relazzjonijiet tagħhom mal-klijenti.

(5) Operatur għandu juża tagħmir ta' tikjil preċiżi u ta' min joqgħod fuqhom għall-hruġ ta' kontijiet u kontroll ta' kwalità fuq is-servizzi. Dak it-tagħmir ikun sugġett għall-eżami u l-ittestjar li jsirlu mir-Regolatur jew minn kull persuna li tiġi minnu mahtura u għandu jkun konformi ma' kull *standard* internazzjonali applikabbli.

(6) Operatur għandu jara li jkun hemm disponibbli livell bażiku ta' kkuntjar partita b'partita mingħajr ma jintalab ebda hlas żejjed lill-abbonat. Dak il-livell bażiku ta' kkuntjar partita b'partita għandu jkun juri livell biżżejjed ta' dettall hekk li jippermetti verifika tal-ispejjeż li jkunu saru. Meta dan ikun adatt, livelli ta' dettall addizzjonali jistgħu jiġu offruti lill-abbonati b'tariffi raġonevoli jew mingħajr ebda hlas.

(7) Operatur ma ghandux jippreżenta kont ghal servizz lil klijent kemm-il darba kull ammont imsemmi fil-kont ma jkunx jirrappreżenta l-ammont ta' servizz tabilhaqq provdut.

(8) Meta operatur jipprovdi servizz b'valur miżjud jew ta' *data* huwa ghandu jissodisfa l-istess htigiet dwar il-pubblikazzjoni bhalma jagħmel dwar it-tariffi.

Proċeduri dwar
hruġ ta' kontijiet.

34. (1) Operatur ghandu jibghat il-kontijiet lill-abbonati tiegħu mhux iktar tard minn sittin jum mid-*data* ta' l-ghoti tas-servizz, b'kontijiet li jkunu juru l-hlasijiet dovuti ghal kull servizz, inkluż kull hlas għall-kumnikazzjoni għalkemm mhux limitat għaldaqshekk, kera, sejhiet lokali u dawk internazzjonali, u kull hlas iehor dovut, separatament.

(2) Sejhiet li għalihom l-abbonat li jkun qed jagħmel telefonata ma jkollu jhallas xejn, inklużi sejhiet lil *helplines*, ma għandhomx ikunu identifikati fil-kont li jinhareġ partita b'partita lill-abbonat li jkun qed jagħmel it-telefonata.

Użu ta' spettru
ta' frekwenza.

Kap. 49.

35. (1) Operatur ghandu jikseb awtorizzazzjoni individwali taht l-Ordinanza dwar it-Telegrafija minghajr Fili, sabiex juża frekwenzi tar-radju sabiex ikun jista' jagħti servizzi ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi fissi.

(2) Operatur ghandu jiffunzjona biss fuq dawk il-frekwenzi tar-radju li jingħatawlu taht l-Ordinanza dwar it-Telegrafija minghajr Fili. Ir-Regolatur jista' jehtieg lill-operatur li jtemm jiffunzjona fuq xi frekwenza li tkun giet qabel mogħtija lilu jekk fil-fehma tar-Regolatur l-operatur ma jkunx qieghed jagħmel użu effiċjenti mill-ispettru.

(3) Ir-Regolatur jista', billi jagħti avviz bil-miktub ta' mhux inqas minn tnax il-xahar lill-operatur, jehtiegu li f'*data* speċifikata jtemm milli juża xi frekwenza li tkun giet mogħtija lilu qabel u jibda juża frekwenza ġdida.

(4) Ir-Regolatur ghandu jippubblika darba fis-sena, u jagħmel disponibbli meta hekk jintalab jagħmel, l-allokazzjoni tal-frekwenzi.

(5) L-allokazzjoni ta' frekwenzi għal servizzi ta' telekomunikazzjoni speċifiċi għandha tkun ibbażata fuq kriterji oġġettivi u l-proċeduri għandhom ikunu trasparenti.

(6) Sabiex operatur jikseb spettru ta' frekwenza, huwa ghandu jsegwi proċess ta' applikazzjoni kif jista' jiġi stabbilit skond l-Ordinanza dwar it-Telegrafija minghajr Fili.

36. (1) Operatur ghandu jhares il-privatezza u l-kunfidenzjalità ta' taghrif dwar il-klijenti u s-segretezza ta' komunikazzjonijiet li jiġu trasportati min-*network* ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi fissi ta' l-operatur. Protezzjoni ta' data.

(2) Operatur m'ghandux jiżvela taghrif dwar klijent hlief bil-kunsens tiegħu jew hekk kif jista' jiġi awtorizzat bil-liġi. L-ghamla ta' kunsens li bih klijent jagħti l-kunsens tiegħu sabiex jiġi żvelat taghrif dwaru għandha tkun approvata mir-Regolatur.

(3) Operatur jara li klijent ikun kapaċi jhalli barra taghrif, għalkollox jew f'parti minnu biss, minn direttorji fil-qies ta' l-importanza tal-privatezza u tal-proprjetà intellettuali għall-iżvilupp ta' servizzi tad-direttorju.

(4) Ir-Regolatur jista' jehtieg lil operatur li jiehu passi raġonevoli sabiex jiżgura li l-impjegati tiegħu josservaw Kodiċi ta' Prattika li jkun:

(i) Jispeċifika l-persuni li lilhom l-impjegati ma jkunux jistgħu jiżvelaw taghrif dwar xi klijent mingħajr il-kunsens bil-quddiem tal-klijent; u

(ii) Jirregola t-taghrif dwar xi klijent bhal dak jew in-negozju tiegħu li jkunu jistgħu jiġu żvelati mingħajr il-kunsens tiegħu.

37. (1) Bla hsara għal kull ftehim internazzjonali li jiġi konkluż mill-Gvern applikabbli għas-settur tat-telekomunikazzjonijiet, liċenza tista' ma tinghatax lil kumpannija li fiha iktar minn hamsin fil-mija tal-kapital azzjonarju jew ta' kull jedd ta' vot ikunu miżmuma sew direttament sew indirettament minn ċittadini barranin. Proprjetà.

Iżda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu m'ghandhomx ikunu japplikaw għal kumpannija li kellha liċenza ta' telekomunikazzjonijiet fl-1 ta' Jannar, 1999 u li din il-kondizzjoni ma kienetx diġà tapplika għaliha.

(2) Operatur li jkun jipprovdi sew sistemi sew servizzi li għalihom japplikaw dawn ir-regolamenti għandu sa l-1 ta' Jannar, 2003 jew fi żmien tnax il-xahar minn meta tinghatalu liċenza, skond liema tiġi l-iktar tard, jkun illistjat u negozjat fil-Borża ta' Malta bhala kondizzjoni biex jibqa' jżomm liċenza:

Iżda meta operatur ikun sussidjarju ta' kumpannija pubblika b'responsabbiltà limitata, id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (2) għandhom jitqiesu bhala li jkunu sodisfatti jekk il-htigiet ta' dak il-paragrafu jkunu sodisfatti mill-*parent company* imsemmija.

(3) Operatur li jkollu l-ishma tieghu negozjati pubblikament fi swieq ta' boroz ghandu jizgura li jigu osservati l-limiti ta' parteċipazzjoni ta' ekwità barranija. L-approvazzjoni bil-quddiem tar-Regolatur ghandha tkun mehtieġa ghal kull tibdil fl-istruttura ta' parteċipazzjoni ta' operatur.

Obbligazzjonijiet ta' servizz universali.

38. (1) Ir-Regolatur jista' jsemmi lil xi operatur b'pożizzjoni dominanti fis-suq sabiex ikun provdatur ta' servizzi universali.

(2) Is-servizzi universali ghandhom jigu definiti mir-Regolatur.

(3) Operatur li jkollu obbligazzjoni ta' servizz universali ghandu jipprova s-servizz bażiku lil kulhadd inklużi utenti f'arej ta' nefqa konsiderevoli jew gruppi vulnerabbli bhalma huma l-anzjani, persuni b'diżabilità jew nies bi bżonnijiet soċjali speċjali, bil-pattijiet u l-kondizzjonijiet tieghu tas-soltu, f'perijodu ta' żmien raġonevoli u b'nefqa li tista' tintlaħaq, jekk ikun hemm, hekk kif jiġi awtorizzat mir-Regolatur.

(4) Ikunu servizzi bażiċi u servizzi speċjali pprovduti taht obbligazzjoni ta' servizz universali:

(i) Il-ġemgħa ta' servizzi minimi sabiex jintlaħqu l-htigiet ta' kwalità ta' servizz li huma disponibbli għall-utenti kollha, indipendentement mil-lokazzjoni ġeografika tagħhom, bi prezz li jista' jintlaħaq;

(ii) Servizzi għal nies b'vista batuta;

(iii) Servizzi għal nies torox jew bi smiġħ batut;

(iv) Servizzi ohra skond kif jistghu jigu definiti mir-Regolatur b'ordni fil-Gazzetta.

(5) Is-servizzi bażiċi ghandhom mill-anqas jinkludu l-provdiment ta' telefonija bil-vuċi permezz ta' konnessjoni fissa li tkun tippermetti wkoll *facsimile* u *modem* li joperaw kif ukoll il-provdiment ta' l-assistenza ta' operatur, servizzi ta' *enquiry* f'emergenza u ta' direttorju (inklużi direttorji ta' abbonati) u ta' settijiet tat-telefon bi hlas:

Iżda għar-rigward ta' sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi, is-servizzi bażiċi ghandhom ikunu limitati għall-provdiment ta' settijiet ta' l-idejn li jistghu jintużaw min-nies bi smiġħ batut.

39. (1) Il-kontribuzzjoni għal servizz universali, jekk din tiġi stabbilita mir-Regolatur, għandha tiġi kalkolata skond formola li tiġi adottata ta' kull sena mir-Regolatur li għandu jqis in-nefġiet, netti minn kull dħul attribwibbli, biex jaqdi lill-klijenti b'servizz bażiku li kieku xort'ohra ma jkunux servuti. Formola bħal dik għandha tqis ukoll benefiċċji ohra li jigu riċevuti mill-operatur għax ikun jipprovd i daw k is-servizzi bħalma huma r-rikonossiment tad-ditta u l-pożizzjoni tas-suq.

Kontribuzzjonijiet għal servizz universali.

(2) Ir-Regolatur għandu jistabbilixxi x'ikunu l-kontribuzzjonijiet ta' l-operaturi lejn is-servizzi universali għar-rigward ta' fatturi bħalma huma:

(i) Id-daqs relattiv tal-kummerċ ta' l-operatur inklużi l-limitu, d-densità u l-flessibilità tas-sistemi tiegħu;

(ii) Il-kapaċità relattiva ta' l-operatur li jhares il-kondizzjonijiet ta' servizz universali u l-istabbilità finanzjarja ta' l-operatur;

(iii) In-nefqa netta li l-operatur x'aktarx tiġih biex ihares xi kondizzjoni wahda jew kollha tal-obbligazzjonijiet ta' servizz universali.

40. (1) Jekk ikun mehtieg, kontribuzzjonijiet ta' obbligazzjoni ta' servizz universali għandhom jingabru minghand xi wiehed minn dawn li ġejjin:-

Implementazzjoni ta' obbligazzjonijiet ta' servizz universali.

(i) Fond imwaqqaf għal dak l-ghan;

(ii) Nefqa supplimentari li tiżdied man-nefġiet għal terminazzjonijiet ta' sejhiet;

(iii) Nefqa supplimentari għall-klijenti msejsa fuq l-ghadd tagħhom ta' linji tat-telefon prinċipali.

(2) Ir-Regolatur għandu jistabbilixxi jekk operatur li jkollu obbligazzjoni ta' servizz universali ikollux jedd jirċievi kontribuzzjoni ta' servizz universali u, jekk dan ikun hekk, x'ikun il-mekkanizmu biex tiġi stabbilita u mqassma dik il-kontribuzzjoni.

(3) Operatur li jkun qed jirċievi kontribuzzjonijiet għal obbligazzjoni ta' servizz universali għandu jipprovd i kontijiet dettaljati għas-sodisfazzjon tar-Regolatur dwar in-nefġiet netti li għandhom jigu rimborżati minn daw k il-kontribuzzjonijiet.

(4) Nefqiet netti jfissru n-nefqa fil-provvista tas-servizz lil klijent bi tnaqqis tad-dhul generat minn dak il-klijent inkluża r-renta, hlasijiet ghal sejhiet, u dhul generat minn sejhiet dehlin ghalghand dak il-klijent. Meta jkun qed jikkalkola n-nefqiet netti operatur ghandu jqis ukoll, kif sugġett ghall-approvazzjoni tar-Regolatur, il-valur fis-suq li jiġi lill-operatur meta jservi lil klijenti li jirrendulu profitt baxx.

(5) Fl-awtorizzazzjoni ta' nefqiet ghal servizzi provduti taht obligazzjoni ta' servizz universali, r-Regolatur ghandu jibbilanza l-prinċipju ta' kemm jista' jithallas mal-hteġa ta' *cost-orientation* u dik li t-tariffi jergġhu jiġu bilanċjati f'ambjent ta' suq kompetittiv.

Drittijiet ghal-
liċenzi.

41. (1) Operatur ghandu jhallas id-drittijiet ghal-liċenza lir-Regolatur, inklużi drittijiet li ghandhom jithallsu ma' l-ghoti tal-liċenza, biż-żieda ta' drittijiet ghat-tiġdid fuq bażi annwali, fl-ammonti u skond il-formola stabbilita fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

(2) Id-drittijiet ghal-liċenzi ghandhom ikopru n-nefqiet amministrattivi tar-Regolatur u ghandhom ikunu proporzjonati max-xogħol involut biex tinhareġ liċenza u din tiġi sorveljata.

(3) Id-drittijiet ghal-liċenzi ghandhom jiġu stabbiliti skond il-prinċipji ta' oġġettività, trasparenza, ebda diskriminazzjoni u proporzjonalità.

Drittijiet għall-użu
ta' riżorsi skarsi.

(4) Operatur ghandu wkoll ihallas dawk id-drittijiet għall-użu ta' riżorsi skarsi, inkluż l-użu tan-numri ta' abbonat, fl-ammonti u skond il-formola stabbilita fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti.

(5) Ir-Regolatur ghandu jistitwixxi proċess ta' konsultazzjoni ma' operatori u partijiet ohra interessati mhux iktar tard minn sitt xhur qabel l-implementazzjoni ta' tibdiliet fid-drittijiet ghal-liċenza jew fid-drittijiet għall-użu ta' riżorsi skarsi.

(6) L-operatur ghandu, iżjed minn hekk, ihallas id-drittijiet kollha dovuti taht l-Ordinanza dwar it-Telegrafija minghajr Fili, u taht l-Ordinanza dwar id-Drittijiet, għar-rigward ta' l-użu ta' spettru ta' frekwenza jew il-pussess ta' tagħmir tat-telegrafija minghajr fili.

Trasferiment
tal-liċenza jew ta'
kontroll effettiv.

42. (1) Operatur m'ghandux jittrasferixxi l-liċenza tiegħu kollha jew parti minnha minghajr il-kunsens bil-miktub mogħti bil-quddiem mir-Regolatur.

(2) Il-Kontroll effettiv ta' l-operatur m'ghandux jiġi trasferit minghajr il-kunsens bil-quddiem tar-Regolatur.

(3) Operatur li jissemma bhala li ghandu forza fis-suq sinjifikanti ma jistax minghajr il-kunsens bil-quddiem tar-Regolatur jittrasferixxi iktar minn hmistax fil-mija ta' l-assi li jkun jikkostitwixxu s-sistema taghha minbarra meta t-trasferiment isir fil-kors ordinarju tal-manutenzjoni, rimpjazzament jew meta jkun qed jitgholla l-livell tan-network.

(4) Meta jkun qed jaghti l-kunsens tieghu, ir-Regolatur ghandu jikkonsidra dawk l-affarijiet rilevanti skond l-effett li t-trasferiment ghandu jkollu fuq l-istruttura tas-suq kif ukoll il-kompetenza finanzjarja u teknika ta' min jirċievi bi trasferiment.

43. (1) Licenza ta' operatur ghandha tiggedded ghal żmien wiehed li jiġi minnufih wara ta' ghaxar snin, kemm-il darba:

Tigdid u terminazzjoni ta' licenzi.

(i) L-operatur jikser xi liġijiet jew regolamenti applikabbli jew ma jharisx id-direttivi jew id-deċiżjonijiet tar-Regolatur; jew

(ii) Titnissel htieġa ta' *policy* li tiġi fuq kollox:

Izda ghandu jinbeda proċess konsultattiv mhux iktar tard minn sitt xhur qabel tmiem iż-żmien tal-licenza jekk il-Gvern jipprevedi l-possibiltà li ma jgeddidx dik il-licenza.

(2) Licenza ta' operatur ghandha titqies li tkun inharget sugġetta ghal terminazzjoni kollha kemm hi jew f'parti minnha ghal dawn ir-raġunijiet li ġejjin:

(i) Ma' l-iskadenza taż-żmien tal-licenza;

(ii) Mar-rinunzja tal-licenza li ssir mid-detentur taghha;

(iii) Mar-revoka tal-licenza mir-Regolatur skond l-Att biex jirregola t-Telekomunikazzjoni;

(iv) Ma' l-insolvenza, stralċjar jew falliment tad-detentur tal-licenza.

(3) Ir-Regolatur jista' bl-approvazzjoni tal-Ministru jirrevoka l-licenza ta' operatur wara li jkun ta mill-inqas avviz bil-miktub ta' tletin jum lill-operatur f'xi waħda minn dawn iċ-ċirkostanzi li ġejjin:

(i) Jekk l-operatur jaqbel bil-miktub li l-licenza tieghu ghandha tiġi revokata;

(ii) Jekk bidla jew akkwist ikunu fil-fehma tar-Regolatur wara li jkun ikkonsulta lill-Ministru, jmorru kontra l-interessi tas-sigurtà nazzjonali;

(iii) Jekk l-operatur ikun ikkommetta ksur tal-kondizzjonijiet tal-liċenza tiegħu jew ta' dawn ir-regolamenti u dak il-ksur ma jkunx gie rimedjat fi żmien tletin jum minn meta l-operatur jirċievi avviż dwar dak il-ksur;

(iv) Jekk l-operatur itemm milli jipprovdi s-servizzi tat-tip awtorizzat;

(v) Hekk kif jista' jiġi stabbilit b'ligi.

Rappurtagg.

44. (1) Operatur ghandu jzomm kull *record* u pjan, inklużi pjanijiet totali tan-*network* u mapep tar-rotot tal-fili, ta' installazzjonijiet tat-telekomunikazzjoni, installazzjonijiet għal komunikazzjonijiet birradju, u *nodes* u *exchanges* ta' telekomunikazzjonijiet, tagħrif minn sistemi ta' appoġġ ta' operazzjonijiet fuq l-imxija tat-traffiku, kif ukoll kull dettall iehor hekk kif jista' jkun raġonevolment mehtieg mir-Regolatur.

(2) Operatur ghandu jara li t-tagħrif tiegħu dwar is-sistema u t-thaddim ikun disponibbli fi żmien raġonevoli lir-Regolatur jew lil kull min ikun awtorizzat bil-miktub mir-Regolatur biex jispezzjona dak it-tagħrif għall-iskopijiet tar-Regolatur.

(3) Operatur ghandu jagħmel disponibbli lir-Regolatur b'mod kunfidenzjali u meta hekk jintalab tagħrif dettaljat dwar il-kontijiet sabiex jiżgura t-tharis ta' dawn ir-regolamenti.

(4) Meta jkun qed jitlob dak it-tagħrif ir-Regolatur m'ghandux jimponi xi piż mhux dovut fuq xi operatur filli jikseb u jipprovdi dak it-tagħrif u, b'mod partikolari, operatur ma jkunx mehtieg li jagħti tagħrif li ma jkunx normalment disponibbli għandu, kemm-il darba r-Regolatur ma jikkunsidrax dak it-tagħrif bħala wiehed essenzjali.

Tagħrif li jingħata ta' kull sena.

45. Operatur ghandu jipprovdi lir-Regolatur b'dan it-tagħrif li gejj darba fis-sena:

(i) Aġġornamenti dwar l-implementazzjoni ta' faċilitajiet ta' *networks* inklużi fili, ċentri ta' l-iswiċċjar, u sistemi ta' radju-komunikazzjonijiet fissi;

(ii) Aġġornamenti dwar operazzjonijiet u l-imxija tat-traffiku;

(iii) Kopja ta' xi rapport annwali ta' kumpannija li jista' jkun hemm ghas-sena finanzjarja ta' l-operatur;

(iv) Dettalji tal-ishma awtorizzati u mahruġin ta' l-operatur u ta' kull kumpannija sussidjarja jew *holding* relatata, inklużi dettalji ta' drittijiet, privileġġi u restrizzjonijiet li japplikaw għal kull klassi ta' ishma;

(v) Dettalji ta' proprjetà benefiċjarja minn Maltin u mhumiex ta' kull klassi ta' ishma u ta' kull kumpannija sussidjarja jew *holding* relatata, inklużi kopji ta' kull ftehim ta' parteċipazzjoni f'azzjonijiet għal kull kumpannija sussidjarja jew *holding* relatata;

(vi) Kontijiet li jkunu juru separatament il-qliegħ annwali għal kull kategorija ta' servizz;

(vii) Kontijiet li juru n-nefġiet ta' kull sena billi jużaw dawk il-metodi ta' *cost accounting* li jiġu definiti mir-regolatur, għal servizzi fin-*network* provduti lil operaturi ohra u għal servizzi provduti taht l-obbligazzjonijiet ta' servizz universali.

46. (1) Kull parti li jkollha lment kontra xi operatur dwar l-interkommunikazzjoni tista' tirreferi l-ilment lir-Regolatur li għandu jmessxi biex jirrisolvi t-tilwima fi żmien xahrejn minn meta ssirli dik it-talba. Riżoluzzjoni ta' tilwimiet.

(2) It-tilwima msemmija fil-paragrafu (1) ta' dan ir-regolament tiġi risolta b'dak il-mod li jkun jirrappreżenta bilanċ ekwu bejn l-interessi legittimi taż-żewġ partijiet u dak ir-risolviment għandu jinhareġ fil-pubbliku u jingħata lill-partijiet involuti bi stqarrija dwar ir-raġunijiet li jkun imsejjes fuqu. Sabiex jasal biex jiddeċiedi dwar il-każ, ir-Regolatur għandu jikkonsidra:

(i) L-interess li jkollu l-utent;

(ii) Kull obbligazzjoni jew ġegħil li xi parti jew ohra jista' jkollha;

(iii) Ix-xewqa li jiġu stimulat i offerti godda fis-suq u li l-utenti jiġu pprovduti b'firxa wiesgħa ta' servizzi ta' telekommunikazzjonijiet f'livell nazzjonali u internazzjonali;

(iv) Id-disponibilità ta' alternattivi teknikament u kummerċjalment vijabbli għall-interkonnnessjoni mitluba;

(v) Ix-xewqa li jiġu żgurati arrangamenti għal aċċess indaqs;

(vi) Il-htieġa li tinżamm l-integrità tan-*network* ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi u t-thaddim flimkien tas-servizzi;

(vii) Ix-xorta tat-talba għal interkonnessjoni u kif din tolqot ir-riżorsi disponibbli sabiex tintlaq' t-talba;

(viii) Il-pożizzjonijiet relattivi fis-suq tal-partijiet;

(ix) Kull konsiderazzjoni dwar l-interess pubbliku involut, bhall-protezzjoni ta' l-ambjent;

(x) Il-promozzjoni ta' kompetizzjoni;

(xi) Il-htieġa li jinżamm servizz universali.

(2) Kull parti, inklużi utenti, provduri tas-servizz, konsumaturi u organizzazzjonijiet ohra li jkollhom xi tilwima mhux risolta ma' xi operatur tista' ġġib dawk it-tilwimiet quddiem ir-Regolatur biex jirrisolvihom.

(3) Meta jiġi biex jiddeċiedi dwar it-tilwimiet imsemmija fil-paragrafu (2) ta' dan ir-regolament, ir-Regolatur għandu juża proċeduri li faċli jsir rikors għalihom u li, bi prinċipju, ma jkunux jiswew hafna flus, sabiex dawk it-tilwimiet jiġu risolti b' mod ekwu, trasparenti u f'waqtu. Dawk il-proċeduri għandhom b' mod partikolari jkunu japplikaw f'każijiet fejn l-utenti jkollhom tilwima dwar il-kontijiet tat-telefon li jirċievu jew dwar il-pattijiet u l-kondizzjonijiet li bihom jiġi pprovdut servizz tat-telefon.

Appell.

47. L-operatur jew kull parti ohra interessata f'tilwima ma' l-operatur kif imsemmi fir-regolament 46 ta' dawn ir-regolamenti għandu jkollu dritt ta' appell kontra d-deċiżjoni tar-Regolatur quddiem il-Bord ta' l-Appelli dwar Telekomunikazzjonijiet skond proċeduri stabbiliti fl-Att kif ukoll regolamenti magħmulin tahtu.

Thassir ta' l-A.L. 216 ta' l-1998.

48. (1) Ir-Regolamenti ta' l-1998 dwar Obbligazzjonijiet ta' Servizz Universali fit-Telekomunikazzjonijiet, huma b'dan imħassra mill-31 ta' Awissu, 2000.

(2) It-thassir tar-Regolamenti ta' l-1998 dwar Obbligazzjonijiet ta' Servizz Universali fit-Telekomunikazzjonijiet, għandu jkun mingħar ebda preġudizzju għal kull somma dovuta taht dawk ir-regolamenti għar-rigward ta' kull Obbligazzjoni ta' Servizz Universali mwettqa sal-31 ta' Awissu, 2000, jew għall-validità ta' kull haġa li saret jew li għad trid issir taht dawn ir-regolamenti, u dawk ir-regolamenti għandhom jitqiesu bħala li għadhom fis-seħh għal dak l-ghan.

L-EWWEL SKEDA

TAQSIMA 1

Liċenza
ghal

Sistemi u Servizzi ta' Telekomunikazzjonijiet Fissi Pubbliċi

Mogħtija mir-Regolatur bħala l-awtorità kompetenti biex tirregola t-telekomunikazzjonijiet bis-saħħa tas-setgħat lill-mogħtija bl-ATT BIEX JIRREGOLA T-TELEKOMUNIKAZZJONI, KAP. 399.

DATA TAL-HRUG:

(data)

ZMIEN TA' VALIDITÀ:

Għaxar snin

Isem il-kumpannija

.....

Indirizz reġistrat

.....

Numru ta' reġistrazzjoni

.....

1.0 Skop tal-Liċenza

1.1 () għandha liċenza biex tipprovdi servizzi ta' telekomunikazzjoni fissi pubbliċi ("Servizzi"), u tistabbilixxi u jżomm sistemi ta' telekomunikazzjonijiet ("Sistemi"), fil-medda kollha tat-territorju ta' Malta u bejn Malta u pajjiżi oħra.

1.2 Is-Servizzi hekk liċenzjati jinkludu t-trasmissjoni ta' komunikazzjonijiet bil-vuċi, *data*, xbiha jew *video*, permezz ta' faċilitajiet li jkunu sswiċċjati jew mislufin, *narrowband* jew *broadband*, pprovduti direttament jew permezz ta' bejgħ mill-gdid tas-servizzi ta' Operaturi oħra.

1.3 Din il-liċenza m'għandhiex tiftiehem bħala li tagħti xi dritt esklużiv lid-Detentur ta' Liċenza li jipprovdi dawg is-Servizzi.

1.4 () tista' toffri tahlita ta' servizzi inklużi estensjonijiet mobbli kif ukoll fissi, u *network links* bil-fili kif ukoll mingħajrhom, permezz ta' kull ftehim li jsir ma' Operaturi oħra li jkollhom liċenza jew permezz ta' l-użu tal-faċilitajiet ta' () nnifisha.

1.5 L-Att biex jirregola t-Telekomunikazzjoni, kull Ligi u Regolament nazzjonali, u d-deċiżjonijiet tar-Regolatur, għandhom japplikaw lid-Detentur tal-Liċenza għall-għanijiet kollha u jgħmlu parti integrali minn din il-liċenza hliet f'dawg il-każijiet fejn id-Detentur tal-Liċenza jkun speċifikatament eżentat.

1.6 () u partijiet ohra interessati għandhom jingħataw avviż ta' bidliet prospettivi fir-Regolamenti u ta' deċiżjonijiet li jiehru r-Regolatur, u jkollha opportunità li tagħmel il-kummenti tagħha skond kif provdut bil-ligijiet ta' Malta.

2.0 Implementazzjoni ta' Sistema u ta' Servizz

Id-Detentur ta' Liċenza għandu jikkompleta l-konstruzzjoni tas-sistema tiegħu, u għandu jintroduċi is-servizzi lill-utenti f'Malta sostanzjalment kif marbut taht l-applikazzjoni tiegħu għal-liċenza skond l-iskop ġeografiku, id-disponibilità għall-utenti, u l-kwalità tas-servizz.

3.0 Drittijiet

Id-detentur tal-Liċenza għandu jhallas id-drittijiet tal-bidu u tat-tigdid fl-ammonti u fiż-żminijiet imsemmija, b'mod konsistenti ma' kull Ligi u Regolament li jkunu jipprovdu għal dawk id-drittijiet.

4.0 Kapaċità ta' Interċezzjoni Leġittima

Id-Detentur tal-Liċenza għandu jagħti lill-awtoritajiet kompetenti id-*data* u t-tagħmir meħtieġ sabiex ikunu jistgħu jwettqu l-htigiet tagħhom ta' interċezzjoni leġittima kif speċifikat skond il-ligi ta' Malta.

5.0 Trasferiment ta' Liċenza

Id-Detentur tal-Liċenza m'għandux jittrasferixxi din il-liċenza kollha jew parti minnha mingħajr il-kunsens bil-quddiem mogħti bil-miktub mir-Regolatur u kif sugġett għal kondizzjonijiet raġonevoli. Meta jkun qed jagħti l-kunsens tiegħu, ir-Regolatur għandu jqis dawk l-affarijiet li huwa jqis li għandu jikkonsidra, inkluż l-effett li t-trasferiment jista' jkollu fuq l-istruttura tas-suq u l-kompetenza finanzjarja u teknika tar-Riċevitur bi trasferiment.

6.0 Tigdid

Din il-liċenza għandha tiġġedded awtomatikament għal żminijiet sussegwenti ta' għaxar snin kemm-il darba ma jkunx hemm xi ksur tal-ligijiet u regolamenti applikabbli u tad-deċiżjonijiet tar-Regolatur, jew inkella għax tinħass il-htieġa ta' *policy* li tiġi fuq kollox. Għandu jinbeda proċess ta' konsultazzjoni mhux iktar tard minn sitt xhur qabel tmien iż-żmien tal-liċenza ir-Regolatur jipprevedi l-possibilità li ma jġeddidx il-liċenza.

7.0 Terminazzjoni

Din il-Liċenza tkun sugġetta għat-terminazzjoni tagħha kollha kemm hi jew f'parti minnha minhabba fl-iskadenza tagħha, ir-rinunzja għaliha mid-Detentur tal-Liċenza,

ir-revoka taghha b'Regolamenti skond l-Att biex jirregola t-Telekomunikazzjoni, jew l-insolvenza, stralċ jew falliment tad-Detentur tal-Liċenza.

8.0 Rappurtaġġ

Id-Detentur tal-Liċenza għandu jipprovdi lir-Regolatur, b'dak il-mod u f'dawk iż-żminijiet li r-Regolatur jista' raġonevolment jitlob, kull taghrif dwar *in-network*, hidmiet u ta' xorta finanzjarja hekk kif huwa jista' raġonevolment jehtieġ bil-ghan li jivverifika li d-Detentur tal-Liċenza jkun qed ihares il-kondizzjonijiet tal-Liċenza u għal ghanijiet statistiċi.

9.0 Risolviment ta' Tilwimiet

Id-Detentur tal-Liċenza għandu jsegwi l-proċeduri stabbiliti bil-ligi jew mir-Regolatur sabiex jirrisolvi t-tilwimiet b'mod ekwu, trasparenti u f'waqtu u għandu jiehu dawk il-passi skond ma jkunu mehtieġa mir-Regolatur.

TAQSIMA 2

**Liċenza
għal
Telekomunikazzjonijiet Mobbli Pubbliċi**

Mogħtija mir-Regolatur bhala l-awtorità kompetenti biex tirregola t-telekomunikazzjonijiet bis-saħħa tas-setgħat lillu mogħtija bl-ATT BIEX JIRREGOLA T-TELEKOMUNIKAZZJONI, KAP. 399.

DATA TAL-HRUG:
ZMIEN TA' VALIDITA':

(data)
Għaxar snin

Isem il-kumpannija
Indirizz registrat
Numru ta' registrazzjoni

1.0 Skop tal-Liċenza

1.1 () għandha liċenza biex tipprovdi servizz ta' telekomunikazzjoni mobbli pubblika ("Servizz"), u tistabbilixxi u żżomm sistema ta' telekomunikazzjonijiet ("Sistema"), fil-medda kollha tat-territorju ta' Malta.

1.2 () għandha liċenza biex tipprovdi servizz ta' telekomunikazzjonijiet bejn Malta u pajjiżi ohra, li jibdew fl-1 ta' Jannar, 2003.

1.3 Din il-liċenza m'għandhiex tiftiehem bhala li tagħti xi dritt esklużiv lid-Detentur ta' Liċenza li jipprovdi dak is-Servizz.

1.4 () tista' tuża l-ispettru ta' frekwenza lilha allokat u n-*network* tagħha biex toffri tahlita ta' servizzi inklużi estensjonijiet fissi kif ukoll mobbli, u *data* kif ukoll servizzi bil-vuċi, permezz ta' kull ftehim li jsir ma' Operaturi ohra li jkollhom liċenza jew permezz ta' l-użu tal-facilitajiet ta' () nnifisha.

1.5 L-Att biex jirregola t-Telekomunikazzjoni, kull Liġi u Regolament nazzjonali, u d-deċiżjonijiet tar-Regolatur, għandhom japplikaw lid-Detentur tal-Liċenza għall-ghanijiet kollha u jagħmlu parti integrali minn din il-liċenza hlief f'dawk il-każijiet fejn id-Detentur tal-Liċenza jkun speċifikatament eżentat.

1.6 () u partijiet ohra interessati għandhom jingħataw avviż ta' bidliet prospettivi fir-Regolamenti u ta' deċiżjonijiet li jiehu r-Regolatur, u jkollha opportunità li tagħmel il-kummenti tagħha skond kif provdut bil-liġijiet ta' Malta.

2.0 Implementazzjoni ta' Sistema u ta' Servizz

Id-Detentur ta' Liċenza għandu jikkompleta l-konstruzzjoni tas-sistema tiegħu, u għandu jintroduċi is-servizzi lill-utenti f' Malta, kif marbut taħt l-applikazzjoni tiegħu għal-liċenza skond l-iskop ġeografiku, id-disponibilità għall-utenti, u l-kwalità tas-servizz.

3.0 Drittijiet

Id-detentur tal-Liċenza għandu jhallas id-drittijiet tal-bidu u tat-tigdid lir-Regolatur fl-ammonti u fiż-żminijiet imsemmija mir-Regolatur, b'mod konsistenti ma' kull Ligi u Regolament li jkunu jipprovdu għal dawk id-drittijiet.

4.0 Kapacità ta' Interċezzjoni Legittima

Id-Detentur tal-Liċenza għandu jagħti lill-awtoritajiet kompetenti id-*data* u t-tagħmir meħtieġ sabiex ikunu jistgħu jwettqu l-htigiet tagħhom ta' interċezzjoni legittima kif speċifikat skond il-ligi nazzjonali ta' Malta.

5.0 Trasferiment ta' Liċenza

Id-Detentur tal-Liċenza m'għandux jittrasferixxi din il-liċenza kollha jew parti minnha mingħajr il-kunsens bil-quddiem mogħti bil-miktub mir-Regolatur u kif sugġett għal kondizzjonijiet raġonevoli. Meta jkun qed jagħti l-kunsens tiegħu, ir-Regolatur għandu jqis dawk l-affarijiet li huwa jqis li għandu jikkonsidra, inkluż l-effett li t-trasferiment jista' jkollu fuq l-istruttura tas-suq u l-kompetenza finanzjarja u teknika tar-Riċevitur bi trasferiment.

6.0 Tigdid

Din il-liċenza għandha tiġġedded għal żminijiet sussegwenti ta' għaxar snin kemm-il darba ma jkunx hemm xi ksur tal-liġijiet u regolamenti applikabbli u tad-deċiżjonijiet tar-Regolatur, jew inkella għax tinħass il-htieġa ta' *policy* li tiġi fuq kolloxx. Għandu jinbeda proċess ta' konsultazzjoni mhux iktar tard minn sitt xhur qabel tmiem iż-żmien tal-liċenza jekk ir-Regolatur jipprevedi l-possibilità li ma jgeddidx il-liċenza.

7.0 Terminazzjoni

Din il-Liċenza tkun sugġetta għat-terminazzjoni tagħha kollha kemm hi jew f'parti minnha minhabba fl-iskadenza tagħha, ir-rinunzja għaliha mid-Detentur tal-Liċenza, ir-revoka tagħha b'Regolamenti skond l-Att biex jirregola t-Telekomunikazzjoni, jew l-insolvenza, stralc jew falliment tad-Detentur tal-Liċenza.

8.0 Rappurtaġġ

Id-Detentur tal-Liċenza għandu jipprovdi lir-Regolatur, b'dak il-mod u f'dawk iż-żminijiet li r-Regolatur jista' raġonevolment jitlob, kull taghrif dwar in-*network*, hidmiet u ta' xorta finanzjarja hekk kif huwa jista' raġonevolment jehtieg bil-ghan li jivverifika li d-Detentur tal-Liċenza jkun qed iħares il-kondizzjonijiet tal-Liċenza u għal ghanijiet statistiċi.

9.0 Risolviment ta' Tilwimiet

Id-Detentur tal-Liċenza għandu jsegwi l-proċeduri stabbiliti bil-liġi jew mir-Regolatur sabiex jirrisolvi t-tilwimiet b'mod ekwu, trasparenti u f'waqt u għandu jiehu dawk il-passi skond ma jkunu meħtieġa mir-Regolatur.

8.0 Rappurtaġġ

Id-Detentur tal-Liċenza għandu jipprovdi lir-Regolatur, b'dak il-mod u f'dawk iż-żminijiet li r-Regolatur jista' raġonevolment jitlob, kull tagħrif dwar in-*network*, hidmiet u ta' xorta finanzjarja hekk kif huwa jista' raġonevolment jehtieġ bil-ghan li jivverifika li d-Detentur tal-Liċenza jkun qed ihares il-kondizzjonijiet tal-Liċenza u għal għanijiet statistiċi.

9.0 Risolviment ta' Tilwimiet

Id-Detentur tal-Liċenza għandu jsegwi l-proċeduri stabbiliti bil-liġi jew mir-Regolatur sabiex jirrisolvi t-tilwimiet b'mod ekwu, trasparenti u f'waqtu u għandu jiehu dawk il-passi skond ma jkunu mehtieġa mir-Regolatur.

IT-TIENI SKEDA

(Regolament 41)

Drittijiet ghal-Liċenza

1. Drittijiet li għandhom jithallsu ma' l-ghoti ta' liċenza:

- (i) Għal sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi pubbliċi..... Lm250,000
- (ii) Għal sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi Lm750,000
- (iii) Għal sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet minghajr fili fissi Lm5,000 għal kull lokalità

2. Drittijiet li jithallsu darba fis-sena

- (i) Għal sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi pubbliċi Lm 150,000 u iktar wiehed fil-mija mid-dhul kollu gross
- (ii) Għal sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli pubbliċi Lm 250,000 u iktar wiehed fil-mija mid-dhul kollu gross
- (iii) Għal sistemi u servizzi ta' telekomunikazzjonijiet minghajr fili fissi Lm 2,500 għal kull lokalità u iktar wiehed fil-mija mid-dhul kollu gross

3. Drittijiet għal numri ta' l-abbonati

- (i) Numri ordinarji Lm0.15 għal kull numru fi blokki ta' 1,000 jew ta' 10,000
- (ii) Numri ta' valur Lm1,000 għal kull numru
- (iii) Kodiċijiet ta' *network* Lm1,000 għal kull kodiċi

TAQSIMA 3

**Liċenza
għal
Servizzi ta' Telekomunikazzjonijiet Fissi minghajr Fili**

Mogħtija mir-Regolatur bħala l-awtorità kompetenti biex tirregola t-telekomunikazzjonijiet bis-saħħa tas-setgħat lillu mogħtija bl-ATT BIEK JIRREGOLA T-TELEKOMUNIKAZZJONI, KAP. 399.

DATA TAL-HRUG: (data)
ZMIEN TA' VALIDITA': Għaxar snin

Isem il-kumpanija
Indirizz registrat
Numru ta' registrazzjoni

1.0 Skop tal-Liċenza

1.1 () għandha liċenza biex tipprovdi servizzi ta' telekomunikazzjoni fissi minghajr fili ("Servizzi"), u tistabbilixxi u żżomm sistema ta' telekomunikazzjonijiet ("Sistema") għal dan l-għan, f'dawn il-lokalitajiet kif imfissra fl-Att dwar Kunsilli Lokali Kap. 363: (_____).

1.2 () għandha liċenza biex tipprovdi servizzi ta' telekomunikazzjonijiet bejn Malta u pajjiżi oħra, li jibdew fl-1 ta' Jannar, 2003.

1.3 Is-Servizzi hekk liċenzjati jinkludu t-trasmissjoni ta' komunikazzjonijiet bil-voċi, *data*, xbiha jew *video*, permezz ta' kanali tan-*network* fissi minghajr fili jew *narrowband* jew *broadband*.

1.4 Din il-liċenza m'għandhiex tiftiehem bħala li tagħti xi dritt esklużiv lid-Detentur ta' Liċenza li jipprovdi dawk is-Servizzi.

1.5 () tista' toffri tahlita ta' servizzi inklużi estensjonijiet mobbli kif ukoll fissi, u *network links* bil-fili kif ukoll minghajrhom, permezz ta' kull ftehim li jsir ma' Operaturi oħra li jkollhom liċenza jew permezz ta' l-użu tal-faċilitajiet ta' () nnifisha.

1.6 L-Att biex jirregola t-Telekomunikazzjoni, kull Liġi u Regolament nazzjonali, u d-deċiżjonijiet tar-Regolatur, għandhom japplikaw lid-Detentur tal-Liċenza għall-għanijiet kollha u jagħmlu parti integrali minn din il-liċenza hlief f'dawk il-każijiet fejn id-Detentur tal-Liċenza jkun speċifikatament eżentat.

1.7 () u partijiet ohra interessati ghandhom jinghataw avviż ta' bidliet prospettivi fir-Regolamenti u ta' deċiżjonijiet li jiehu r-Regolatur, u jkollha opportunità li taghmel il-kummenti taghha skond kif provdut bil-liġijiet ta' Malta.

2.0 Implementazzjoni ta' Sistema u ta' Servizz

Id-Detentur ta' Liċenza ghandu jikkompleta l-konstruzzjoni tas-sistema tiegħu, u ghandu jintroduci is-servizzi lill-utenti f'Malta sostanzjalment kif marbut taht l-applikazzjoni tiegħu għal-liċenza skond l-iskop ġeografiku, id-disponibilità għall-utenti, u l-kwalità tas-servizz.

3.0 Drittijiet

Id-Detentur tal-Liċenza ghandu jhallas id-drittijiet tal-bidu u tat-tigdid lir-Regolatur fl-ammonti u fiż-żminijiet imsemmija mir-Regolatur, b'mod konsistenti ma' kull Ligi u Regolament li jkunu jipprovdu għal dawk id-drittijiet.

4.0 Kapaċità ta' Interċezzjoni Legittima

Id-Detentur tal-Liċenza ghandu jaghti lill-awtoritajiet kompetenti id-*data* u t-tagħmir meħtieġ sabiex ikunu jistgħu jwettqu l-htigiet tagħhom ta' interċezzjoni legittima kif speċifikat skond il-liġi nazzjonali ta' Malta.

5.0 Trasferiment ta' Liċenza

Id-Detentur tal-Liċenza m'għandux jittrasferixxi din il-liċenza kollha jew parti minnha minghajr il-kunsens bil-quddiem mogħti bil-miktub mir-Regolatur u kif sugġett għal kondizzjonijiet raġonevoli. Meta jkun qed jagħti l-kunsens tiegħu, ir-Regolatur għandu jqis dawk l-affarijiet li huwa jqis li għandu jikkonsidra, inkluż l-effett li t-trasferiment jista' jkollu fuq l-istruttura tas-suq u l-kompetenza finanzjarja u teknika tar-Ricevitur bi trasferiment.

6.0 Tigdid

Din il-liċenza għandha tiġgedded awtomatikament għal żminijiet sussegwenti ta' () snin kemm-il darba ma jkunx hemm xi ksur tal-liġijiet u regolamenti applikabbli u tad-deċiżjonijiet tar-Regolatur, jew inkella għax tinhas il-htieġa ta' *policy* li tigi fuq kollox. Għandu jinbeda proċess ta' konsultazzjoni mhux iktar tard minn sitt xhur qabel tmien iż-żmien tal-liċenza jekk ir-Regolatur jipprevedi l-possibilità li ma jgeddidx il-liċenza.

7.0 Terminazzjoni

Din il-Liċenza tkun sugġetta għat-terminazzjoni tagħha kollha kemm hi jew f'parti minnha minhabba fl-iskadenza tagħha, ir-rinunzja għaliha mid-Detentur tal-Liċenza, ir-ravoka tagħha b'Regolamenti skond l-Att ta' l-1997 biex jirregola t-